

# Šarkoljovata

Bulgarien

9 F 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 B C

17 F C Dm Bm C F  
 Din - jo i - de ot go - ra - na, no - si kit - ka na gla - vo - na,

25 B C F C B C F  
 na gla - vo - na, na stra - no - na, kit - ka - na e raz - bor - ka - na.

33 Gm C F C B C F B F  
 na gla - vo - na, na stra - no - na, kit - ka - na e raz - bor - ka - na.

Dinjo ide ot gorana, nosi kitka na glavona  
 // na glavona, na stranona, kitkana e razborkana //

Kitkana e razborkana, ran bosilek, bel trendafil  
 // bel trendafil, rosen zdravec, kitka duma i produma: //

Dinjo, Dinjo, beli Dinjo, ni ma davaj po devojki  
 // ni ma davaj po devojki, am ma davaj po junaci //

Če devojki krotko hodjat, krotko hodjat, ludo nosjat  
 // pâk junaci ludo hodjat, ludo hodjat, krotko nosjat //

Dinja ging in den Wald, einen Strauss zu pflücken [...]; der Strauss geriet durcheinander.  
 Der Strauss geriet durcheinander, frühes Basilikum, weisse Rose, weisse Rose, taubedeckte Geranie; der Strauss sprach:  
 Dinja, weisse Dinja, gib mich nicht den Mädchen, gib mich den Burschen.  
 Denn die Mädchen laufen brav, laufen brav, kleiden sich verrückt, die Burschen hingegen laufen verrückt, laufen verrückt,  
 kleiden sich brav.

nach der Aufnahme von N. Stâršanova (Rhodopen)